NÜRNBERG

Referat für Jugend,
Familie und Soziales

Links und Apps
für Geflüchtete und Helfende
2., überarbeitete Fassung

روابط وتطبيقات
للاجئين والمساعدين المتطوعين
2. نسخة منقحة

ياسمين عابدين
إيفا باير، بالوما لانغ، مونا بفيستر،
آن كاترين روكيل، نادين بورشيل

أوراق عمل نورنبيرغ حول المشاركة الاجتماعية والمواطنة والحوكمة الرشيدة

Nr. 54 / November 2016

أوراق عمل نورنبيرغ حول المشاركة الاجتماعية والمواطنة والحوكمة الرشيدة.تم التحرير من قبل راينر برولس والدكتور اولي غلاسر، قسم الشباب والأسرة والشؤون الاجتماعية في مدينة نورمبرغ. تم تصميم "أوراق عمل نورنبيرغ حول المشاركة الاجتماعية، والمواطنة والحوكمة الرشيدة " كمعلومات. يتم نشر مفاهيم وتقارير وتقييمات وعروض عامة وملخصات لأطروحات الطلاب، والتي تم نشرها كوثائق PDF في الرابط www.nuernberg.de/internet/sozialreferat/arbeitspapiere.html وأيضاً عن طريق إرسالها إلى الفئات المستهدفة وكمرفقات في الرسائل الإخبارية. وهي متاحة لجميع الأطراف المعنية (نقلا عن المصدر) وسوف نكون سعداء لمواصلة استخدامها.

Nr. 53 / September 2016: Links und Apps für Geflüchtete und Helfende, 2., überarbeitete Fassung (Yasmin Abdin, Paloma Lang, Mona Pfister, Ann-Katrin Rückel, Nadine Burschil, Eva Beyer)
Nr. 52 / August 2016: Dr. Ulrich Maly „Flüchtlinge im Betrieb“ Grußwort zur Auftaktveranstaltung Projekt „Enter“
Nr. 51 / Juni 2016: Unterbringung, Leistungsgewährung, Integration – Aktivitäten des Geschäftsbereichs Jugend, Familie und Soziales in der Flüchtlingsarbeit
Nr. 50 / Mai 2016: Links und Apps für Geflüchtete und Helfende, aktualisiert (Paloma Lang, Mona Pfister, Ann-Katrin Rückel, Nadine Burschil)
Nr. 49 / April 2016: Die Bedeutung des Ehrenamtes in der Integrationsarbeit (Dr. Thomas Röbke)
Nr. 47 / April 2016: Elemente einer kommunalen Engagementstrategie: Am Beispiel der Stadt Nürnberg (Nadine Burschil, Dr. Uli Glaser)
Nr. 46 / März 2016: Links und Apps für Geflüchtete und Helfende (Paloma Lang, Mona Pfister, Ann-Katrin Rückel)
Nr. 45 / März 2016: Hinweise für ehrenamtlich Tätige in der Flüchtlingshilfe (Ann-Katrin Rückel, Julia Leisner, Patricia Paiva, Paul Kaltenegger)
Nr. 44 / Januar 2016: Bildungs- und Sprachangebote: Kompendium für Sozialarbeiter und Ehrenamtliche in der Flüchtlingshilfe (Sebastian-Manuel Schmidt)
Nr. 43 / Dezember 2015: Flucht, Asyl, Flüchtlingshilfe: Hintergründe und Fakten (Dr. Uli Glaser)
Nr. 42 / Dezember 2015: Die Bedeutung von Bürgerschaflichem Engagement und Zivilcourage – am Beispiel der Flüchtlingsarbeit (Reiner Prölß)
Nr.41 / Dezember 2015: Unternehmensengagement: CSR / CC (Dr. Uli Glaser, Carolina Fraebel)
Nr. 40 / Dezember 2015: Die Nürnberger Freiwilligenbörse/ Freiwilligenmesse: Erfahrungen aus fünf Jahren (Thomas Jennemann, Alexandra Weber, Andreas Mittelmeier, Sabine Thiel, Bastian Sauer, Jonas Köhler)
Nr. 37 / Mai 2015: Bürgerschaftliches Engagement in Nürnberg in Zahlen. Auswertung der repräsentativen Wohnungs- und Haushaltserhebung „Leben in Nürnberg“ von 2013 (Patricia Paiva)
Nr. 36 / April 2015: Internet und Social Media (im Sozialreferat der Stadt Nürnberg) (Solveig Grunow, Patricia Paiva)
Nr. 35 / März 2015: „Bürgerstiftungen sind ein wichtiger Faktor für die Zivilgesellschaft“ (Dr. Ulrich Maly)
Nr. 34 / März 2015: Kindermitbringtag: Ein Leitfaden für Unternehmen und Verwaltung (Carolin Bartenschlager, Doris Reinecke)
Nr. 33 / Januar 2015: Thema Flüchtlinge und Asyl: Der aktuelle Rahmen (Thorsten Bach, Jonas Köhler, Martina Mittenhuber)
Nr. 32 / Januar 2015: Anerkennungskultur: Ein Blick zurück nach vorn (Dr. Thomas Röbke)
Nr. 31 / Oktober 2014: Die Nürnberger „Corporate Volunteering“ Tage (Birgit Kretz, Ramona Löffler, Annegret Schiemann)
Nr. 30 / September 2014: Vier Jahre Stifter-Initiative Nürnberg: Eine Zwischenbilanz (Harald Riedel)
Nr. 29 / Juni 2014: Kulturfreunde : Ein Ehrenamtsprojekt zur kulturellen Teilhabe von Kindern aus Kindertageseinrichtungen strukturschwacher Stadtteile in Nürnberg (Ramona Löffler, Ingrid Wild-Kreuch)
Nr. 28 / Mai 2014: „Nürnberger Unternehmen in sozialer Verantwortung“ (Dr. Uli Glaser, Julia Kares, Thorsten Bach)
Nr. 26 / März 2014: Fundraising vor Ort – Checkliste für Fundraising-Bemühungen (Dr. Uli Glaser, Alina Alexandrow)
Nr. 25 / Februar 2014: Stiftungskooperationen: Das Beispiel „Stifterverbund MUBIKIN“ (Kirsti Ramming)
Nr. 24 / Februar 2014: 1. Jugend-Engagement-Tage Nürnberg 2013: Umfrage-Ergebnisse (Elke Lindemayr)
Nr. 23 / Oktober 2013: Drei Jahre Stifter-Initiative Nürnberg – Artikel und Veröffentlichungen (Dr. Uli Glaser, Michaela Smolka)
Nr. 22 / September 2013: Alleinerziehende in Nürnberg – Lokale Ansätze (Andreas Kummer, Doris Reinecke)
Nr. 21 / September 2013: Wandel der ehrenamtlichen Arbeit in Wohlfahrtsverbänden (Tabea Simone Häusler)
Nr. 20 / September 2013: Corporate Urban Responsibility: Unternehmerisches Engagement und Stadtteilpatenschaften (Julia Roggenkamp)
Nr. 19 / September 2013: Zum bürgerschaftlichen Engagement junger Menschen (Esther Meyer, Bastian Sauer)
Nr. 18 / Juli 2013: Stadtteilpatenschaften in Nürnberg: Voraussetzungen und Erfahrungen (Dr. Uli Glaser, Bastian Sauer, Sigurd Weiß)
Nr. 17 / Juni 2013: Bürgerschaftliches Engagement und sozialstaatliche Daseinsvorsorge (Dr. Thomas Röbke)
Nr. 16 / Mai 2013: Kultur für alle!? Nürnbergerinnen und Nürnberger mit niedrigem Einkommen und Kulturläden (Peter Hautmann)
Nr. 14 / Mai 2013: Die Initiative familienbewusste Personalpolitik (Thomas Etterer, Doris Reinecke)
Nr. 13 / März 2013: Die Keimzelle der Demokratie: Chancen und Grenzen kommunaler Bürgerbeteiligung (Dr. Ulrich Maly)
Nr. 10 / November 2012: Familie als kommunalpolitische Entwicklungsaufgabe (Reiner Prölß)
Nr. 9 / November 2012: Soziale Infrastruktur, Mehrgenerationenhäuser, Bürgerschaftliches Engagement (Reiner Prölß)
Nr. 8 / Juli 2012: Nürnberg und das Stiftungswesen (Karin Eisgruber, Dr. Uli Glaser, Elmar Reuter)
Nr. 7 / Juli 2012: Unternehmen Ehrensache: Das „Corporate Volunteering“ Netzwerk in Nürnberg (Elisabeth Fuchsloch)
Nr. 6 /Juli 2012: Engagementförderung und Freiwilligenmanagement im kommunalen Aufgabenfeld (Dr. Uli Glaser)
Nr. 5 / Juli 2012: Repräsentativbefragung zu Kultureller Bildung und Kinderkultur (2009/2010): Die Ergebnisse im Überblick (Dr. Hermann Burkhard, Dr. Uli Glaser, Simon Reif, Daniela Schuldes, Ingrid Wild-Kreuch)
Nr. 4 / Mai 2012: Beispiele Nürnberger Projekte Kultureller Teilhabe (Marco Puschner)
Nr. 3 / Mai 2012: Mythos Kultur für alle? Kulturelle Teilhabe als unerfülltes Programm (Dr. Uli Glaser)
Nr. 2 / Mai 2012: Bürgerschaftliches Engagement in Nürnberg (Dr. Uli Glaser & Alexandra Weber)
Nr. 1 / Mai 2012: Die Stadtteilpatenschaft (Heinz Brenner, Alexander Brochier, Dr. Uli Glaser & Reiner Prölß)

الكتّاب:
ياسمين عابدين خريجة إدارة الأعمال في "المعهد العالي لإدارة الأعمال" في سورية، من حزيران إلى أيلول 2016 متدربة في قسم "المشاركة المدنية والمواطنة" في قسم الشباب والأسرة والشؤون الاجتماعية في مدينة نورمبرغ. **إيفا باير** خريجة الاقتصاد الاجتماعي في جامعة إيرلانغن نورنبيرغ و كانت من أكتوبر 2015 إلى يناير 2016 متدربة في قسم "المشاركة المدنية والمواطنة المشتركة " في قسم الشباب والأسرة والشؤون الاجتماعية في مدينة نورنبيرغ. **بالوما لانغ** خريجة الاقتصاد الاجتماعي من جامعة إيرلانغن نورنبيرغ، ومن فبراير إلى يوليو 2016 مشاركة في مشروع التعليم من الحياة اليومية للاجئين في مدينة نورنبيرغ. **مونا بفيستر** درست الدراسات الأوروبية في جامعة باساو وكانت من يناير إلى أبريل 2016 متدربة. **آن كاترين روكيل** خريجة الاقتصاد الاجتماعي في جامعة إيرلانغن نورنبيرغ ومن يناير إلى أبريل 2016 متدربة في المكتب. **نادين بورشيل** خريجة من الاقتصاد والثقافة/الدراسات التجارية الدولية الثقافية في جامعة باساو ومن مارس إلى أبريل 2016 متدربة في المكتب.

فهرس المحتويات

1. توجيهات مساعدة: 4
1.1. إجراءات اللجوء 5
2.1. معلومات عامة عن ألمانيا 6
3.1. معلومات عن التعليم والمهن 7
4.1. معارف مهمة للاجئين 9
5.1. معلومات عن النظام القانوني الألماني 11
6.1. توجيه سلوكي 12
7.1. السلامة المرورية 14
2. اللغة 15
1.2. التواصل من خلال قاموس الصور والرموز 15
2.2. أقوال و الخطوات الأولى لتعلم اللغة 16
3.2. تعليم الألمانية 17
3. الصحة 18
4. بلدية نورنبيرغ 21
5. خاص بالأهل 22
6. خاص بالأطفال 23
7. اللاجئين القاصرين دون مرافق 23
8. حقوق الأطفال 24
9. تطبيقات للاجئين والمساعدين المتطوعين 25
1.9. مواقع تحوي معلومات 25
2.9. توجيهات في ألمانيا 26
3.9. التواصل 28
6.9. تنسيق المساعدات 30
7.9. أخرى 30

روابط و تطبيقات
للاجئين و المتطوعين المساعدين

تتضمن ورقة العمل هذه مجموعة مفيدة من المعلومات التي من الممكن أن تستخدم في مساعدة اللاجئين. تحتوي كتيبات وملصقات مختلفة والتي تتضمن قسم من المعلومات المفيدة مباشرة للاجئين وبلغات مختلفة، وإرشادات بشكل أساسي للمتطوعين. تعد ورقة العمل هذه كمحاولة للتوضيح عن طريق العروض الالكترونية المتنوعة بشكل كبير وصعبة الوصول إليها في بعض الأحيان. شكر لاليسا هانغانو وآخرين كثيرين للنصائح المساعدة. تم اختبار جميع الروابط (اللينكات) وتحديثها في 26.08.2016

1. توجيهات مساعدة:

- **التطوع من أجل اللاجئين – نصائح من أجل المتطوعين**

كتيَب مؤلف من 60 صفحة من المعلومات للمتطوعين في مجال مساعدة اللاجئين.
المواضيع: مجالات التطوع، نصائح، ما يجب علينا مراعاته في مجال مساعدة اللاجئين، مسيرة إجراءات اللجوء.

اللغات: الألمانية
الناشر: مؤسسة هانس زايدل Hanns Seidel Stiftung
http://www.hss.de/uploads/tx_ddceventsbrowser/Engagiert_fuer_Flüchtlinge_01.pdf

- **فهرس كلمات اللجوء – الهروب – الهجرة**

كتيَب مؤلف من 50 صفحة من شرح للمفاهيم المتعلّقة بمواضيع اللجوء والهروب والهجرة

اللغات: الألمانية
الناشر: مؤسسة هانس زايدل Hanns Seidel Stiftung
https://mifkjf.rlp.de/fileadmin/mifkjf/Integration/FAQs_Fluechtlinge.pdf

- **أسئلة وأجوبة حول موضوع اللاجئين**

كتيّب مؤلف من 60 صفحة يحوي عدد غني من شرح المفاهيم حول مواضيع مختلفة متعلقة باللجوء والهجرة

اللغات: الألمانية
الناشر: وزارة الاندماج والعائلة والأطفال والشباب والنساء
https://mifkjf.rlp.de/fileadmin/mifkjf/Integration/FAQs_Fluechtlinge.pdf

1.1. إجراءات اللجوء

- **إجراءات اللجوء**

كتيّب من 50 صفحة يشرح إجراءات اللجوء بالتفاصيل

اللغات: الألمانية، الإنكليزية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين BAMF
http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-deutsche-asylverfahren.html

منشور يحتوي إرشادات أولية لطالبي اللجوء

اللغات: الأمهرية، العربية، الضاري، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الفرنسية، الكردي ،الباشتو ،الروسية، الصومالية، التغرينية، الأردية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين BAMF
http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/flyer-erstorientierung-asylsuchende.html

منشور صفحتان يحتوي إرشادات أولية للاجئين

اللغات: الأمهرية، العربية، الضاري، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الفرنسية، الكردي ،الباشتو ،الروسية، الصومالية، التغرينية، الأردية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين BAMF
http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/infoblatt-erstorientierung-asylsuchende.html

- **معلومات عن جلسة الاستماع أثناء إجراءات اللجوء**

توضيح لإجراءات اللجوء ونصائح لطالبي اللجوء في ألمانيا، بشكل خاص لجلسة الاستماع لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

اللغات: الألبانية، الأمهرية، العربية، البوسنية، الصينية، الألمانية، الإنجليزية، الفرنسية، الكردية، الفارسية، الروسية، التركية
الناشر: شبكة المعلومات للجوء والهجرة
http://www.asyl.net/index.php?id=337

فيلم يحتوي معلومات عن جلسة الاستماع لطالبي اللجوء في ألمانيا

اللغات: الألبانية، العربية، البوسنية، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الفرنسية، الكردية، المقدونية، الصربية، السورانية، التغرينية، الأردية
الناشر: مجلس شؤون اللاجئين في كولن
/http://www.asylindeutschland.de/de/film-2

- **امتلاك الحقوق والحصول على حقوق**

كتيب يعتبر كدليل مرجعي ونظرة عامة على معاني تصاريح الإقامة المختلفة، وتقديم المساعدة للحصول على الحقوق في الدوائر الرسمية

اللغات: العربية، الإنجليزية، الألمانية، الفارسية
الناشر: مجلس شؤون اللاجئين في ساكسونيا السفلى
/http://www.nds-fluerat.org/15111/zeitschrift/rechte-haben-und-recht-bekommen

2.1. معلومات عامة عن ألمانيا

- **ألمانيا: معلومات أولية للاجئين**

كتاب عبارة عن رفيق طريق للاجئين الناطقين باللغة العربية في ألمانيا، يختصر معلومات أساسية عن ألمانيا (المواضيع: فهم ألمانيا [نظام الحكم، نظام الحقوق...]، أساسيات الحياة في ألمانيا [الحريّة، حريّة الأديان..]، الوصول إلى ألمانيا [الدخول، المسكن، الطعام والثياب..])

اللغات: العربية، الألمانية
الناشر: دار نشر هيردا
/http://www.kas.de/wf/de/33.43117 (سعر الكتاب ابتداء من 10 يورو وكتطبيق بشكل مجاني لأجهزة المحمول أندرويد و ios)

- **ألمانيا للأشخاص الجدد**

توضيح لعادات الألمان اليومية من قبل امرأتين باللغتين العربية والألمانية
(المواضيع: التسجيل، التعليم الإلزامي، نظام إعادة الزجاجات الفارغة، إلزامية الوصفات الطبية، الإشارات الضوئية، المساعدة في حالات الطوارئ..)

اللغات: العربية، الألمانية
الناشر: ألمانيا للأشخاص الجدد
https://www.youtube.com/channel/UChEFKxiQ6KIZfc7C1klRp2Q/featured

- **دورات الاندماج:**

معلومات عن دورات الاندماج: الاستمارات والطلبات، المحتوى والانتهاء، أنواع الدورات، الاشتراك والتكاليف، الحقوق والواجبات، الامتحان النهائي

اللغات: الألمانية، الإنكليزية، الروسية، التركية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين BAMF
http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node.html

- **دورات الاندماج للنساء**

دورات الاندماج للنساء وتوضيح بشكل خاص للروضات والمدارس، التربية والتعليم وحياة النساء في ألمانيا

اللغات: الألمانية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين BAMF
http://www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/SpezielleKursarten/Frauenkurse/frauenkurse-node.html

- **ملصق ترحيبي باللاجئين**

ملصق ترحيبي يرحّب بأطفال اللاجئين بالمنطقة التي يعيشون فيها

اللغات: العربية، الضاري، الألمانية، الإنجليزية، الكردية، الباشتو، التغرينية
الناشر: الهيئة الاتحادية للتعليم السياسي
http://www.bpb.de/shop/lernen/hanisauland/217438/willkommensplakat

3.1. معلومات عن التعليم والمهن

- **الاعتراف بالشهادات العلمية**

منشور يجيب عن الأسئلة الأولى حول موضوع الاعتراف بالكفاءات المهنية الأجنبية

اللغات: الألمانية، الإنكليزية، الإيطالية، البولندية، الرومانية، الإسبانية، التركية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين
https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/downloads.php

- **نظام المدارس في ألمانيا**

كتيّب صغير يوضّح نظام المدارس بطريقة مفهومة

اللغات: العربية، الألمانية
الناشر: وزارة الثقافة في سكسونيا السفلى
www.mk.niedersachsen.de/download/5451

- **مجموعة من الروابط التي تقدم معلومات عن الدراسة في ألمانيا**

معلومات عن المواقع في مجالات تشارك تعلّم اللغة، الدراسة والطالب الضيف، مساعدة للاجئين الباحثين والباحثات، التعليم الالكتروني، بورصة فرص العمل في المقاطعات والبلدان

اللغات: الألمانية
الناشر: خدمة WUS
http://www.wusgermany.de/de/wus-service/wus-aktuelles/fluechtlinge-und-hochschulen-deutschland

- **الدراسة في ألمانيا:**

دورة أونلاين للاجئين الذين يريدون الدراسة في ألمانيا

اللغات: الألمانية، الإنكليزية
الناشر: وكالة العمل، مدرسة لويفانا ديجيتال، .g.a.s.t، OECD
/http://digital.leuphana.com/courses/ready-for-study

- **الدراسة الجامعية في ألمانيا**

معلومات مساعدة من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين عن التعليم العالي والشروط اللازمة في ألمانيا

اللغات: الألمانية، الإنكليزية، الروسية، التركية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين
http://www.bamf.de/DE/Willkommen/Bildung/Studium/studium-node.html

- **فرصة من أجل العلم**

شبكة اجتماعية من أجل اللاجئين والباحثين والأكاديميين والطلاب المقيمين في ألمانيا

اللغات: الألمانية، الإنكليزية
الناشر: جامعة لايبتسيغ
/https://home.uni-leipzig.de/~chanceforscience/index.php/de

- **جامعة كيرون**

دراسة جامعية مجانية عن طريق الانترنت للاجئين في مجالات مختلفة: الاقتصاد والهندسة وعلوم الكمبيوتر والهندسة المعمارية الخ

اللغات: الانكليزية
الناشر: جامعة كيرون برلين
/https://kiron.ngo

- **كورسيرا – دورات مجانية عن طريق الانترنت للاجئين**

إمكانية الاشتراك المجانية بدورات كورسيرا وقائمة من الدورات المختارة خصيصاً للاجئين في مختلف المجالات: الكمبيوتر، اللغات، إدارة الأعمال، العلوم الاجتماعية...

اللغات: الإنكليزية
الناشر: كورسيرا
/https://refugees.coursera.org

- **اختبار للاجئين** TestAs

TestAs هو اختبار للمقدرات الدراسية للاجئين، والذي يختبر المعلومات العامة والتي تخص مجال الدراسة. وهو يساعد اللاجئين على بدء أو إكمال الدراسة الجامعية في ألمانيا

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: اختبار للاجئين TestAs
/https://refugees.testas.de

- **ميدياتك للجوء والهجرة**

روابط ومعلومات مساعدة للاجئين والمساعدين المتطوعين في مجالات مختلفة

اللغات: لغات مختلفة
الناشر: رابطة مساعدي اللاجئين في دينكلبول
/http://www.integrations-mediathek.de/leben-in-deutschland

- **نصائح DIHK**

كتيّب مؤلف من 60 صفحة من المعلومات المفصّلة عن حقوق العمل للاجئين واندماجهم من خلال التعليم والعمل. كتبت لتكون دليل للشركات

اللغات: الألمانية
الناشر: دائرة الصناعة والتجارة الألمانية
http://www.dihk.de/presse/meldungen/2016-01-08-dihk-leitfaden-fluechtlinge

- **اللاجئين: الاندماج في سوق العمل**

كتيّب مؤلّف من 16 صفحة يحوي نظرة عن القواعد القانونية وبرنامج النشاطات لدائرة الصناعة والتجارة في نورنبيرغ وفرانكن ومعلومات عن تنظيم الاندماج

اللغات: الألمانية
الناشر: دائرة الصناعة والتجارة في نورنبيرغ وفرانكن
https://www.ihk-nuernberg.de/de/media/PDF/Standortpolitik-und-Unternehmensfoerderung/fluechtlinge-integration-in-den-arbeitsmarkt-wim-beileger-.pdf

- **بورصة العمل للاجئين**

بورصة لفرص العمل والتعليم الموجّهة خصيصاً للاجئين

اللغات: الألمانية
الناشر: وركر
http://www.workeer.de/ueber-workeer
https://www.jobbörse.de/refugees

- **العمل في ألمانيا: مفاهيم أساسية وقواعد مهمة**

منشور يشرح المفاهيم المختلفة التي تخص عالم العمل في ألمانيا

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: نقابة العمال الألمانية في بيرن
http://bayern.dgb.de/themen/++co++f5944696-8856-11e5-85f8-52540023ef1a

4.1. معارف مهمة للاجئين

- **أبواب**

صحيفة عربية شهرية، الصحيفة والتوصيل مجانيان، الحد الأدنى لطلبية الصحف 50 نسخة ومن ثم بشكل تصاعدي 50 نسخة أخرى، من الموقع الالكتروني التالي:
necati.dutar@nhd-consulting.com
المواضيع: سياسة وثقافة، الأحداث الراهنة في ألمانيا والعالم، مقالات عن القوانين والتشريعات الألمانية والحياة في ألمانيا

- **معلومات للتواصل لطالبي اللجوء في البلدان الأوروبية**

اللغات: العربية، الإنكليزية، الفارسية، الفرنسية
الناشر: w2eu.info
http://www.w2eu.info/asylum.en.html

- **صلوات مسيحية**

صلوات مسيحية وصلوات الأحد مكتوبة ومترجمة باللغتين العربية والألمانية

اللغات: العربية، الألمانية
الناشر: أبرشية ريغينسبورغ
http://www.bistum-regensburg.de/news/fuer-christliche-fluechtlinge-ein-stueck-heimat-liturgische-/texte-und-gebete-zweisprachig-4063

- **العالم الرقمي: معلومات للاجئين**

نصائح للتعامل مع الهواتف الذكية (عقود الموبايل، التعامل مع التطبيقات...)

اللغات: العربية، الإنكليزية، الفارسية، البولونية، الروسية، التركية
الناشر: مركز المستخدمين
http://www.vzsh.de/sicher-umgehen-mit-apps

- **تحويل الأموال**

موقع مقارنة لتحويل الأموال من ألمانيا إلى بلدان أخرى، مقارنة رسوم وأسعار الصرف ومدة التحويلات النقدية إلى أكثر من 20 بلد

اللغات: الألمانية، الإنكليزية
الناشر: المنظمة الألمانية من أجل العمل المشترك العالمي
#/https://www.geldtransfair.de

- **معلومات لطالبي اللجوء في المساكن المشتركة**

معلومات للاجئين عن الشروط والحقوق في المساكن المشتركة في برلين و براندنبورغ

اللغات: الألمانية
الناشر: منظمة شؤون اللاجئين في برلين
http://www.fluechtlingsrat-berlin.de/lepton/media/pdf/Sonstiges/InformationenfuerAsylsuchendeBerlin_Deutsch.pdf

- **اندماج اللاجئين – أفكار جيدة في جميع المقاطعات**

خريطة تفاعلية لألمانيا تضم المبادرات المهتمة باللاجئين وطرق التواصل مع هذه المبادرات

اللغات: الألمانية
الناشر: ARD
http://www.tagesschau.de/inland/hilfe-fuer-fluechtlinge-101.html

- **مياه الشرب**

منشور يوضّح للاجئين جودة مياه الشرب في ألمانيا
اللغات: 10 لغات
الناشر: رابطة الطاقة والماء
https://www.bdew.de/internet.nsf/id/faltblatt-zur-trinkwasserqualitaet-de?open&ccm=900010030120

- **فتح حساب بنكي للاجئين**

معلومات للاجئين عن فتح حساب بنكي

اللغات: الألمانية
الناشر: مركز المستخدمين
https://www.verbraucherzentrale.de/link1170374A.html

الديمقراطية والنظام القانوني، والحقوق الأساسية، والقيم والمعايير

5.1. معلومات عن النظام القانوني الألماني

- **القانون الأساسي باللغة العربية**

يمكن تنزيل القانون الأساسي في ألمانيا باللغة العربية كـ Pdf مجاناً

اللغات: العربية
الناشر: مركز التعليم السياسي
http://www.bpb.de/shop/buecher/grundgesetz/215136/grundgesetz-auf-arabisch

- **القانون الأساسي – أساسيات حياتنا المشتركة**

القانون الأساسي مشروحاً بكلمات سهلة الفهم و موضحاً كيفية تطبيقه في الحياة اليومية

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفارسية، الفرنسية، الكردية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين
http://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Broschueren/das-grundgesetz.html?nn=1367522

- **الحقوق الأساسية**

منشور يوضح الحقوق الأساسية بشكل موجز

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين
http://www.bpb.de/shop/lernen/falter/217202/grundrechte-deutsch-arabisch-deutsch-englisch

- **القواعد الأساسية**

منشور يوضح القواعد والقيم الأساسية في النمسا من خلال جمل سهلة الفهم ومختصرة كمساعدة توجيهية للأشخاص المنتمين للثقافات الأخرى

اللغات: الألمانية، الإنكليزية
الناشر: وزارة الداخلية في النمسا
http://www.bmi.gv.at/cms/cs03picturesbmi/BMI_NEWS_INT%20-%20Allgemeine%20Fotos/REFUGEEGUIDE/D_15364.JPG

- **الأشخاص اللاجئين العاملين**

كتيّب مؤلف من 12 صفحة تحتوي على معلومات حول العمل للاجئين والفوائد التي تدفعهم للاندماج في سوق العمل

اللغات: الألمانية
الناشر: وكالة العمل
https://www.arbeitsagentur.de/web/wcm/idc/groups/public/documents/webdatei/mdaw/mjc3/~edisp/l6019022dstbai771709.pdf?_ba.sid=L6019022DSTBAI771708

- **هكذا يسير القانون الألماني**

كتيّبات وأفلام عن سير عمل النظام القانوني الألماني، والمبادئ الأساسية للقانون المدني والجنائي وكذلك الزواج والأسرة وتربية الأطفال

اللغات: العربية، الضاري، الألمانية، الإنجليزية، البشتو، الأوردو
الناشر: وزارة العدل وحقوق المستهلك في بيرن
/http://www.justiz.bayern.de/service/fluechtlinge-asylbewerber

6.1. توجيه سلوكي

- **قواعد السباحة**

قواعد السباحة موضحة من خلال صور

اللغات: الألبانية، العربية، الصينية، الألمانية، الإنجليزية، الفنلندية، الفرنسية، اليونانية، الهندية، الإيطالية، الكردي، الكرواتية، ليتوانيا، هولندا والباشتو والفارسية، البولندية، البرتغالية، الرومانية، الروسية، السويدية، الصربية، الأسبانية، الصومالية، التغرينية، التركية، الهنغارية
الناشر: جمعية إنقاذ الحياة الألمانية
http://www.dlrg.de/informieren/regeln/uebersetzungen.html

- **السباحة – والقواعد السلوكية في صور**

قواعد المسبح موضحة من خلال صور

اللغات: العربية، الضارية، الألمانية، الإنكليزية، الكردية، باتشو، التغرينية، أوردو
الناشر: شتاد فيركه ميونخ
/http://nuernbergbad.de/angebote-und-infos/downloads

- **أهلاً وسهلاً في كرنفال كولن**

معلومات سهلة الفهم عن كرنفال كولن
(المواضيع: دعوة للمشاركة بالاحتفال ونصائح دقيقة حول أيام الكرنفال)

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: كرنفال كولن
/http://www.koelnerkarneval.de/aktuelles/detail/article/flyer-erklaert-fluechtlingen-den-karneval

- **الحياة في ألمانيا**

القانون الأساسي و العادات السلوكية موضحة بشكل سهل الفهم
(المواضيع: كيف يصعد المرء إلى القطار، كيف يتصرف المرء ليلاً في الأماكن العامة)

اللغات: ألماني//عربي، ألماني//ضاري، ألماني//فارسي
الناشر: الاندماج-LiD
www.lid-integration.de

- **دليل اللاجئين**

نصائح ومعلومات مفيدة عن الحياة في ألمانيا وطرق التصرف، يستخدم للتوجيه أثناء الفترة الأولى من الإقامة

اللغات: الألبانية، العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفرنسية، الكردية، المقدونية، الروسية، الصربية
الناشر: دليل اللاجئين
www.refugeeguide.de

- **التعامل مع التحيز**

توجيه " ماذا أفعل كي لا تحترق؟" من أجل تجنب الصراعات العنصرية في محيط المساكن المشتركة للاجئين

اللغات: الألمانية
الناشر: BAG K+R، الأكاديمية الإنجيلية برلين، mbr
http://www.allianz-gegen-rechtsextremismus.de/fileadmin/user_upload/extern/Gut_zu_wissen_materialien/wastun_webversion_neu.pdf

حقائق وحجج في النقاش الدائر حول اللاجئين في ألمانيا و أوروبا: مع حقوق الإنسان. وضد الأحكام المسبقة.

اللغات: الألمانية
الناشر: منظمة أمادوي أنتونيو ، IGM, Pro Asyl
https://www.amadeu-antonio-stiftung.de/w/files/pdfs/broschuere_pro_contra_internet.pdf

حجج مساعدة ضد اليمين المتطرف والشعارات الشعبوية

اللغات: الألمانية
الناشر: بلدية ميونخ
http://www.muenchen.de/rathaus/Stadtpolitik/Fachstelle-fuer-Demokratie/Aktuelles-Archiv/argumente.html

- **فهم هذا البلد وشعبه**

عادات التحيات وتقديم النفس موضحة في صور (مد اليد للمصافحة، التواصل في العيون..)

اللغات: الإنكليزية، الألمانية
الناشر: BR
http://www.br.de/fernsehen/ard-alpha/sendungen/punkt/germany-understand-country-people-100.html

- **قواعد التصرف**

10 قواعد للتصرف تبعاً للشعار "بلدان أخرى، عادات أخرى"

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية، الإسبانية
الناشر: مفوض الاندماج لحكومة بايرن
/http://www.integrationsbeauftragter.bayern.de

- **اهلاً وسهلاً في ألمانيا**

خارطة طريق للمهاجرين المسلمين التي تساهم في التعاون الناجح في ألمانيا.
المواضيع: التحيات، الله، التعليم، العمل، التاريخ، القانون، الكرامة، المساواة، الخصوصية، النظافة، البيئة، التسامح.

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: منتدى ميونخ للإسلام
/http://www.islam-muenchen.de

- **كروت الترحيب**

كروت الترحيب مع معلومات قليلة (القوانين، القواعد، الحياة اليومية..)

اللغات: الألمانية
الناشر: نادي الأكاديميين الأتراك في رافينزبورغ
http://www.tavir-ravensburg.de/Trailer%20Willkommenskaertchen.pdf [كل مجموعة 3,90€]

7.1. السلامة المرورية

- **طريق أكثر أماناً**

نشرة تشرح أهم القواعد لراكبي الدراجات بشكل واضح

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: منظمة غيلبر أنجل ADAC
http://fluechtlingsrat-bw.de/files/Dateien/Dokumente/INFOS%20-%20Materialien%20zur%20Beratung/SGE_FOL_Verkehrssicherheit_Fluechtlinge_A3_01_16_Internet_250277.pdf

- **القواعد المرورية لراكبي الدراجات الهوائية**

قواعد قيادة الدراجة الهوائية بشكل سهل للفهم

اللغات: الألبانية، العربية، البوسنية، الألمانية، الإنجليزية، الفرنسية، الكرواتية، المقدونية، الباشتو، الفارسية، الروسية، الصربية، التغرينية
الناشر: منظمة شفاندورف للمرور
http://www.verkehrswacht-schwandorf.de/index.php/tipps-tricks/fahrradregeln-in-12-sprachen

- **السلامة الطرقية الألمانية**

منشور يوضح القواعد الأساسية لقيادة الدراجة الهوائية

اللغات: الألبانية، العربية، الضاري، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الفرنسية، الكردية، الباشتو، التغرينية
الناشر: منظمة السلامة المرورية الألمانية
http://www.germanroadsafety.de

- **قيادة الدراجة الهوائية على الطريق بأمان**

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: وزارة الداخلية في بايرن – الإعمار والمواصلات
http://www.bestellen.bayern.de/application/applstarter?APPL=STMUG&DIR=stmug&ACTIONxSETVAL(index_portal.htm,USERxPORTAL:TRUE,ALLE:X)=X

- **طريق آمن مع الدراجة الهوائية**

منشور يوضح أهم القواعد المهمة لقيادة الدراجة الهوائية

اللغات: الألبانية، العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفارسية، الفرنسية
الناشر: رابطة ADFC في ميونخ
/https://www.adfc-muenchen.de/adfc-muenchen/arbeitsgruppen/asyl

2. اللغة

1.2. التواصل من خلال قاموس الصور والرموز

- **تعلم الألمانية**

قاموس صور
(المواضيع: أقوال، الدوائر الحكومية، الحالات الطارئة، عناوين ومصادر)

اللغات: العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الفرنسية، الأوردو
الناشر: مكتب الأجانب في سكسونيا
http://sab.landtag.sachsen.de/dokumente/landtagskurier/SAB_DeutschLernen_DinA5_WEB141115.pdf
http://sab.landtag.sachsen.de/dokumente/landtagskurier/SAB_PL_Lernposter_WEB091115.pdf

- **ايكون ICOON**

كتيّب يحوي رموز مخلفة بمساعدتها يستطيع القارئ التعبير عن نفسه تجاه الآخرين
المواضيع (الصحة، النظافة، الملبس، الجهات الحكومية،...)

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفارسية، الفرنسية، أوردو
الناشر: آمبر برس
www.icoonforrefugees.com

- **قاموس الكلمات المستخدمة في السكن**

عرض للكلمات المستخدمة في مواقف اعتيادية من الحياة اليومية في مساكن الطلاب (على سبيل المثال: في المطبخ، الغسيل) تم شرح مثل هذه المواقف في لغات مختلفة. مفيد لمعرفة جوانب جديدة من التعايش (عادات المعيشة، الأذواق المختلفة، التنظيم)

اللغات: الألمانية // الفرنسية // العربية، الألمانية // الصينية // الإنجليزية، الألمانية // البولندية // الروسية، الألمانية // الفرنسية // الإسبانية
الناشر: الخدمات الطلابية الألمانية والخدمات الطلابية بيليفيلد
http://www.studentenwerke.de/sites/default/files/46_Wohnheimwoerterbuch_d-fr-arab.pdf

- **المجموعة اللغوية للاجئين**

كتيب يحوي صور عديدة حول مواضيع مختلفة مع الترجمة الألمانية
(المواضيع: السكن، المطاعم، التسوق، أوقات الفراغ، رياضة..)

الناشر: منظمة الأكاديميين الأتراك في رافينزبورغ
[كل كتيب 1,80€] http://www.tavir-ravensburg.de/Trailer%20Point%20it.pdf

- **أهلا باللاجئين – أول مساعدة للتواصل**

صفحتين تحويان رموز مختلفة يمكن للمرء بواسطتها أن يعبر عن نفسه

الناشر: أمبيربرس
http://amberpress.eu/wp-content/uploads/2013/11/ICOON-first-communication-help-for-refugees-A4.pdf

- **لوح اللغة – تعلّم الألمانية**

لوح اللغة، تقويم الاندماج، وقواعد التصرّف

الناشر: مفوضية الاندماج في مقاطعة بيرن
http://www.integrationsbeauftragter.bayern.de
http://www.integrationsbeauftragter.bayern.de/imperia/md/content/stmas/integrationsbeauftragter/sprachtafel_auflage2.pdf

- **أشر إليه!**

كتيب يسهل عملية التواصل عن طريق الاستعانة بالصور
(المواضيع : الطرقات، المسكن، الطعام والشراب، التسوق..)

اللغات: الألمانية
الناشر: لانغنشايد
http://www.langenscheidt.de/Zeig-mal-Schnell-kommunizieren-mit-Bildern?CFID=133291079&CFTOKEN=15858759 [السعر 1.50€]

2.2. أقوال و الخطوات الأولى لتعلم اللغة

- **أسول بلس**

دروس ألماني أونلاين وبواسطة الكمبيوتر وبشكل مجاني لطالبي اللجوء واللاجئين بالإضافة إلى معلومات عن إمكانيات التعليم

اللغات: 50 لغة مختلفة
الناشر: أسول بلس
http://www.asylplus.de/index.php?id=47

- **قاموس عربي ألماني**

قاموس أونلاين كلماته مترجمة من الألماني إلى العربي و بالعكس، بالإضافة إلى ملف pdf يحوي جمل مترجمة من الألماني إلى العربي حول مواقف و مواضيع متعددة كالجهات الحكومية والصحة والتواصل..

اللغات: العربية، الألمانية
الناشر: لانغينشايد
http://de.langenscheidt.com/deutsch-arabisch/

- **الألماني التفاعلي**

دروس ألماني أونلاين للمستويات A1 – B1، مقاطع صوتية ومقاطع فيديو للتدريب على الفهم السماعي والبصري مع حوالي 750 تمرين تفاعلي و اختبارات يمكن بواسطتها اختبار نجاح عملية التعلم، وتتضمن قاموس وأوراق عمل وقواعد

اللغات: الروسية، الألمانية، العربية
الناشر: أكاديمية DW
http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/deutsch-interaktiv/s-2237

- **كتاب الجمل للاجئين**

كتاب يحوي جمل مختلفة حول مواضيع من الحياة اليومية بلغات مختلفة

اللغات: العربية، الدارية، البوسنية، الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الكرواتية، الكردية، الصربية، التركية، أوردو
الناشر: كتاب الجمل للاجئين
http://www.refugeephrasebook.de/pdf/germany150920.pdf

- **أهلا وسهلا! اللغة الألمانية – الخطوات الأولى**

كتيب تعريف باللغة الألمانية، مثلا الأبجدية، المفاهيم المهمة (الوقت، الملابس)، كما أنه متوفر كمقطع صوتي MP3

اللغات: العربية، الدارية، الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الفارسية، التغرينية، الصومالية، أوردو
الناشر: منظمة مساعدة اللاجئين في ميونخ
http://www.fluechtlingshilfe-muenchen.de/

3.2. تعليم الألمانية

- **دورات اللغة الألمانية للمبتدئين**

توجه المبتدئات والمبتدئين في تعلم اللغة، والذين يعرفون الأحرف اللاتينية، خطوة بعد خطوة لتعلم اللغة بالاستعانة بالصور والرسوم التوضيحية، يساعد على مواقف الحياة اليومية، مواد تعليمية مجانية

اللغات: الألمانية
الناشر: هوبير
https://www.hueber.de/seite/pg_erwachsene_anfaenger_ehd [الكتاب مع 10,99€ Audio CD]

- **اللاجئين يتعلمون الألمانية – ويستمتعون بذلك**

دروس تعليمية تركز على التدريب السماعي والفهم والتحدث، بذلك يستطيع المتدرب التغلب على الصعوبات التي تواجهه في الأحاديث اليومية

اللغات: الألمانية
الناشر: فيكليف
/https://wycliff.de/fluechtlinge/fluechtlinge-lernen-deutsch

- **مواد تعليمية من أجل تعلّم الألمانية**

مجموعة من الروابط لأوراق عمل، بوسترات، كتب سماعية..الخ

اللغات: الألمانية
الناشر: أورينت دينست
/https://www.orientdienst.de/praxis/deutschlernen-fuer-migranten

- **مذيع اللغة**

مبادئ توجيهية لدورات اللغة الألمانية للاجئين، مجموعة أوراق عمل وتمارين وملصقات مناسبة لمواضيع الدورة حول الأحرف الأبجدية والأرقام والملابس

اللغات: الألمانية
الناشر: المؤسسة التعليمية لأبرشية كولونيا
https://bildung.erzbistum-koeln.de/bw-erzdioezese-koeln-ev/aktuell/xSprachankerx_-_ein_Qualifizierungsangebot_fuer_ehrenamtliche_Sprachlehrkraefte/

- **مواد تعليمية " دورات لغة ألمانية لطالبي اللجوء"**

دفتر تعليمي مناسب لدروس اللغة في مجموعة كبيرة أو صغيرة أو للدروس الفردية لطالبي اللجوء الكبار والشباب، يضم 12 موضوع و 46 ورقة عمل مزودة بصور توضيحية، بالإضافة إلى مواد أخرى كصيغة PDF

اللغات: الألمانية والعديد من اللغات الأخرى
الناشر: deutschkurs-asylbewerber.de
http://www.auer-verlag.de/deutschkurs-asylbewerber [قسم من المواد غير مجاني]

3. الصحة

- **الطبابة لطالبي اللجوء**

مجموعة من المعلومات المختلفة عن الطبابة لطالبي اللجوء

الناشر: اتحاد أطباء بايرن
https://www.kvb.de/abrechnung/erstellung-abgabe-korrektur/besondere-kostentraeger/behandlung-von-asylbewerbern/

- **عند الطبيب في ألمانيا**

كتيب الطبيب والمريض يحوي معلومات مفيدة لتسهيل التواصل بين الطبيب والمريض مع مراعاة خاصة للخلفية الثقافية

اللغات: العربية، الدارية، الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية
الناشر:ICUnet.AG
http://www.icunet.ag/media/aerztebooklet/

- **النظارة الطبية**

مساعدة مادية للأشخاص الذين هم بحاجة إلى شراء نظارة طبية، يمكن تقديم طلب مع شرح عن الحالة و إثبات عن الحالة المادية السيئة.
عام 2014تم مساعدة 1000حالة

الناشر: منظمة كرونر
http://www.kroener-stiftung.de/content-98-brillen_fuer_beduerftige.html

- **كتيب الصحة لطالبي اللجوء**

استبيان بلغات عديدة كمساعدة للتواصل عند الطبيب

اللغات: الألبانية، العربية، الدارية، الألمانية، الانكليزية، الفرنسية، الفارسية، الرومانية، الروسية، الصربية، التغرينية، أوردو
الناشر: فيديو بوست
http://download.andereslernen.de/Gesundheitsheft_Asyl.pdf

- **فيديو توضيحي للاجئين**

فيديو توضيحي حول موضوع " ماذا أفعل عندما أكون مريض؟"، كل شيء مهم حول أوراق الطبابة، التأمين الصحي، تكاليف الطبابة

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: فيديو بوست
http://www.videoboost.de/erklaervideo-fluechtlinge

- **لاجئين في عيادتنا**

معلومات للأطباء والمعالجين النفسيين

اللغات: الألمانية
الناشر: منظمة BAFf
http://www.baff-zentren.org/wp-content/uploads/2016/03/BAfF-Fluechtlinge_in_unserer_Praxis.pdf

- **مساعدة هاتفية – العنف ضد النساء**

فلاير وملصقات وكروت وأشياء أخرى متعلقة بموضوع العنف ضد النساء و متضمنة معلومات الاتصال بالمساعدة الهاتفية

اللغات: العربية، البلغارية، الصينية، الألمانية، ألمانية سهلة الفهم، الإنكليزية، الفرنسية، الايطالية، الفارسية، البولونية، البرتغالية، الروسية، الرومانية، الصربية، الاسبانية، التركية، الفييتنامية
الناشر: مكتب العائلة والوظائف المجتمعية
https://www.hilfetelefon.de/materialien-bestellen.html

- **مكاتب الرعاية الطبية**

طلب الرعاية الطبية للأشخاص الذين يصعب عليهم الحصول على الرعاية الطبية، يقدم المساعد في الإحالة إلى العيادات الطبية والقابلات والمعالجين النفسيين والعلاج الطبيعي بشكل غير معلن ومجاني

الناشر: مكاتب الرعاية الطبية
http://medibueros.m-bient.com/startseite.html

- **نصيحة طبية**

كتيبات تساعد في التفاهم عند عيادة الطبيب من خلال عدة صور وكلمات بلغات مختلفة

اللغات: عدة لغات منها العربية، الفارسية، الصربية، التركية، أوردو
الناشر: موقع setzer verlag
http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Categories/Category1
[17,90€- 5,65]

ملصقات مختلفة حول مواضيع صحية كأمراض الجهاز الهضمي أو صحة الأسنان

اللغات: لغات مختلفة منها العربية، الروسية، التركية
: موقع setzer verlag
http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Categories/Download[مجاني]

- **عبارات مستخدمة عند الطبيب**

قاموس مصوّر حول موضوع الصحة والفحوصات الطبية الأولية

اللغات: العربية، الألمانية، الانكليزية، الفرنسية
الناشر: صيدليات Umschau
http://static.apotheken-umschau.de/media/gp/article_506373/bildwoerterbuch.pdf

- **العلاج في مجموعة من ثلاثة أشخاص**

كتيب عن العمل مع المترجمين في المناقشات العلاجية

اللغة: الألمانية
الناشر: شبكة اللاجئين المصابين بصدمات نفسية في ولاية سكسونيا السفلى
http://www.ntfn.de/infomaterial/therapie-mit-dolmetschern/ [5€ السعر]

- **قاموس مصوّر عن علاج الصدمات النفسية**

قاموس مصوّر من أجل العمل مع العلائلات اللاجئية

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفارسية
الناشر: سوزان شتاين
http://www.susannestein.de/VIA-online/traumabilderbuch.html

- **موقع زانزو**

موقع الكتروني متعدد اللغات يوفر معلومات للأشخاص من ثقافات أخرى عن الصحة الجنسية

اللغات: 13 لغة
الناشر: المركز الاتحادي للتوعية الصحية (BZgA) وSensoa
http://www.zanzu.de/de/Wahl-der-Sprache

- **موقع ريفيوجيوم**

دعم للأشخاص اللاجئين المتأثرين جسدياً وعاطفياً، بما في ذلك نصائح للمساعدة الذاتية في الضغوط النفسية

اللغات: العربية، الألبانية، الألمانية، الإنكليزية، الفارسية، الفرنسية، الصربية
الناشر: جامعة هامبورغ والمشفى الجامعي في هامبيوغ-ايبيندورف
https://refugeeum.eu/

- **نصائح لمساعدي اللاجئين**

ملخص ونصائح حول كيفية تعامل المتطوعين مع الأشخاص المتأثرين نفسياً وكيفية تقديم المساعدة لهم

اللغات: الألمانية
الناشر: الغرفة الاتحادية من الأطباء النفسانيين(BPtK)
http://www.bptk.de/fileadmin/user_upload/Publikationen/BPtK_Infomaterial/Ratgeber-Fl%C3%BCchtlingshelfer/20160513_BPtK_RatgeberFluechtlingshelfer_deutsch.pdf

4. بلدية نورنبيرغ

- **اهلاً وسهلاً في نورنبيرغ**

كتيب للاجئين القاصرين

اللغات: الألمانية
الناشر: روملسبرغر دياكوني
http://www.rummelsberger-diakonie.de/fileadmin/user_upload/muf/Broschuere_MUF_HerzlichWillkommen-Jan2015.pdf

- **المساعدة التطوعية للاجئين رقم 45**

ورقة عمل تحوي نصائح للمتطوعين في مجال مساعد اللاجئين

اللغات: الألمانية
الناشر: بلدية نورنبيرغ، قسم الشؤون الاجتماعية
https://www.nuernberg.de/internet/sozialreferat/arbeitspapiere.html

- **العروض التعليمية واللغوية للاجئين رقم 44**

ورقة عمل فيها مجموعة من عروض تعليم اللغة من قبل متطوعين ودورات اندماج بالإضافة إلى معلومات حول التعليم والدراسة الجامعية والمهن في نورنبيرغ

اللغات: الألمانية
الناشر: بلدية نورنبيرغ، قسم الشؤون الاجتماعية
https://www.nuernberg.de/internet/sozialreferat/arbeitspapiere.html

- **الحياة في نورنبيرغ – التجارب في نورنبيرغ (نسخة منقحة قيد العمل)**

كتيّب يساعد المهاجرين على شق طريقهم في نورنبيررغ ويتضمن معلومات عن الأنشطة الترفيهية (المواضيع: الاتصالات في حالات الطوارئ، رعاية الأطفال، المدرسة، الدراسة الجامعية، أوسبيلدونغ، العمل، المساعدة المادية، السكن..)

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفارسية، الروسية، الصربية، الكرواتية
الناشر: مكتب العائلة
https://www.nuernberg.de/internet/buendnis_fuer_familie/2015fluechtlinge.html#58

- **التكاليف والمساعدات التعليمية**

نظرة عامة ومعلومات عن الخدمات التي تقدمها مدينة نورمبرغ للأطفال والمراهقين والشباب من الأسر ذات الدخل المنخفض، والفوائد المحتملة للمشاركة الاجتماعية والثقافية، والرحلات، والغداء، واللوازم المدرسية الشخصية، ولوازم المدرسة والتعليم

اللغات: الألمانية، وبشكل مختصر أيضاً بالعربية، الإنكليزية، الفارسية، الروسية، التركية
الناشر: بلدية نورنبيرغ، سوسيال أمت
https://www.nuernberg.de/internet/sozialamt/bildung_und_teilhabe.html

- **لاجئين نورنبيرغ – أنتم هنا**

دليل ثقافي لسكان نورنبيرغ الجدد يعطي نظرة عن العروض الثقافية الحالية في المدينة

اللغات: الألمانية، العربية، الإنكليزية، الفارسية، الكردية
الناشر: موقع لاجئين نورنبيرغ
www.facebook.com/refugeesnuernberg/
www.refugees-nuernberg.de

5. خاص بالأهل

- **ثمانية أشياء تقوّي التربية**

مساعدة توجيهية يومية حول موضوع التربية

اللغات: الألبانية، العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفرنسية، الإيطالية، الكرواتية، والفارسية، البرتغالية، الروسية، الصربية، الصومالية، الأسبانية، التاميلية، التايلاندية، التركية
الناشر: يوغيند أمت
http://www.jugendamt.nuernberg.de/infos/broschueren.html
http://www.jugendamt.nuernberg.de/downloads/kampagne_erziehung/ke_broschuere_acht_sachen.pdf

- **الأطفال في مراكز رعاية الأطفال**

معلومات للأهل في إطار مرحلة اللجوء

اللغات: العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفرنسية، الفارسية، الصومالية
الناشر: وزارة الدولة للعمل والشؤون الاجتماعية والأسرة والتكامل في بايرن
www.Zukunftsministerium.bayern.de
http://www.bestellen.bayern.de/application/applstarter?APPL=STMUG&DIR=stmug&ACTIONxSETVAL(index_portal.htm,USERxPORTAL:TRUE,ALLE:X)=X

- **الآباء كمعلمين**

البرنامج الدولي لدعم الأسر (من الحمل وحتى حوالي عيد الميلاد الثالث للطفل)، مدربة للوالدين أو مدرب يناقش خصوصيات كل مرحلة من مراحل نمو الطفل عن طريق الزيارات المنزلية

اللغات: العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفرنسية، كوتوكولي، الكردية، الروسية، التركية
الناشر: الأفو
http://www.awo-nuernberg.de/index.php?id=3634&L=2

- **القوة من خلال التربية**

كتيّب يشرح ما يحتاجه الأطفال خلال السنوات الأولى من حياتهم وكيف يمكن للآباء تعزيز علاقاتهم مع أطفالهم

اللغات: الألبانية، العربية، والبوسنية، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الفرنسية، الكرواتية، الإيطالية، البرتغالية، الروسية، الصربية، الأسبانية، الصومالية، والتاميلية، والتاميلية، والتايلاندية، التغرينية، التركية
الناشر: تعليم الآباء CH
http://www.elternbildung.ch/stark_durch_beziehung10.html

- **اهلاً بكم في مجموعتنا للأهل والطفل**

كتيّب تعليمي وروابط مساعدة لمجموعة الأهل والطفل التي تساعد في التعامل مع اللاجئين المتعبين نفسياً وتشجع التبادل الثقافي

اللغات: الألمانية
الناشر: منتدى تعليم الكبار الكاثوليكي
http://www.elternbildung.or.at/elternbildung/publikationen/broschuerefluechtlingshil

- **معلومات مهمة عن الكيندر غيلد**

فلاير تعليمي لطالبي اللجوء واللاجئين حول موضوع المال الخاص بالطفل

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفارسية، الفرنسية
الناشر: وكالة العمل
https://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/FamilieundKinder/KindergeldKinderzuschlag/Detail/index.htm?dfContentId=L6019022DSTBAI784479

- **الخدمات الاستشارية**
  - فلاير يتضمن الخدمات الاستشارية للتربية والعائلة والشباب والخدمات الاستشارية النفسية للأهل والأطفال والمراهقين في نورنبيرغ

اللغات: العربية، الألمانية
الناشر: قسم الشؤون الاجتماعية والعائلة في نورنبيرغ
https://www.nuernberg.de/imperia/md/buendnis_fuer_familie/dokumente/beratung_flyer-eb_lang-16-6-seiter4.pdf

  - برنامج نست: خدمة استشارية من أجل الأهل والأطفال الذين لديهم أسئلة حول النظام المدرسي والدوام المدرسي

https://www.nuernberg.de/imperia/md/buendnis_fuer_familie/dokumente/elternlotsen_deutsch_arabisch.pdf

- **ناصح الأهل اللاجئين**

تتوجه الخدمة الاستشارية "كيف أساعد طفلي المصدوم عاطفياً" إلى أهالي الأطفال اللاجئين الذين يرغبون بمعرفة إمكانية مساعدة طفلهم الذي واجه صعوبات بحياته

اللغات: العربية، الألمانية، الإنكليزية
الناشر: الغرفة الاتحادية من الأطباء النفسانيين(BPtK)
http://www.bptk.de/aktuell/einzelseite/artikel/wie-helfe-ic.html

6. خاص بالأطفال

- **مقاطع فيديو تعليمية للأطفال، وأيضا للتعرف على الأحرف الأبجدية ومواقف من الحياة اليومية**

اللغات: العربية، الدارية، الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الكردية، أيضاً دون كلمات
الناشر: موقع WDR
http://www.wdrmaus.de/sachgeschichten/maus-international/index.php5

7. اللاجئين القاصرين دون مرافق

- **الوصاية والرعاية والكفالة للاجئين الشباب**

المعايير والمبادئ التوجيهية للعمل ودعم أولياء الأمور المتطوعين والرعاة والأسر الحاضنة للاجئين القاصرين دون مرافق

اللغات: الألمانية
الناشر: منظمة المرشدين في ميونخ
www.muenchner-mentoren.de
https://muenchnermentoren.files.wordpress.com/2014/10/mm_konzept_20151.pdf

- **العائلات الراعية للاجئين القاصرين دون مرافق**

معلومات عن العائلات الراعية المحتملة مع معلومات التواصل

اللغات: الألمانية
الناشر: مديرية الشباب، خدمات روميلسبيرغر، الخدمة الاجتماعية من النساء الكاثولوكيين
http://www.jugendamt.nuernberg.de/pflege/formen.html

- **معلومات عن الكيندر غيلد للاجئين القاصرين دون مرافق**

فلاير يوفر معلومات عن الكيندر غيلد لطالبي اللجوء واللاجئين من القاصرين دون مرافق

اللغات: الألمانية، الإنكليزية
الناشر: وكالة العمل
https://www.arbeitsagentur.de/web/content/DE/BuergerinnenUndBuerger/FamilieundKinder/KindergeldKinderzuschlag/Detail/index.htm?dfContentId=L6019022DSTBAI784479

- **أهلاً في ألمانيا! دليل للاجئين القاصرين دون مرافق**

الخطوات الأولى في ألمانيا، نظرة عامة على القوانين، الجهات الحكومية، المنظمات، مصطلحات

اللغات: العربية، الدارية، الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الروسية، الصومالية، الفييتنامية
الناشر: موقع BUMF
http://www.b-umf.de/de/publikationen/willkommensbroschuere

8. حقوق الأطفال

- **جميع الأطفال لديهم حقوق**

كتيّب صغير وملصق يحكي بمساعدة الصور والشرح البسيط القوانين الأساسية وحريات الأطفال

اللغات: الألمانية
الناشر: منظمة أصدقاء الظلام
http://www.zartbitter.de/gegen_sexuellen_missbrauch/shop/product_info.php?info=p106_NEUAUFLAGE--Alle-Kinder-haben-Rechte-.html
http://www.zartbitter.de/gegen_sexuellen_missbrauch/shop/product_info.php?info=p105_Plakat--Alle-Kinder-haben-Rechte-.html

- **حقوق الأطفال**

بطاقة بريدية لـ 10 حقوق أطفال مهمة وكتيّبات تعليمية

اللغات: العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفرنسية، الروسية، الإسبانية، التركية
الناشر: وزارة الاندماج والأسرة والطفولة والشباب (راينلاند بفالز)
/https://kinderrechte.rlp.de/de/service/materialien/kinderrechte-allgemein

- **قصير ومختصر – قانون حماية الشباب في 10 لغات**

كتيّبات تعرّف اللاجئين عن قانون حماية الشباب دون عوائق اللغة، جميع القواعد مكتوبة بعدة لغات ومرتبة بجدول

اللغات: العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الفرنسية، الكورمانجية، البولندية، الروسية، الأسبانية، التركية
الناشر: دار النشر Drei-W-Verlag
http://jugendserver-sh.de/Dokumente/News/Kurz-und-Knapp-Das-Jugendschutzgesetz-in-10-Sprachen.4095.html

9. تطبيقات للاجئين والمساعدين المتطوعين

يعد الهاتف الذكي بالنسبة للكثيرين أهم أداة - هذا صحيح خصوصاً بالنسبة لأولئك الناس الذين فروا إلى ألمانيا. فهو يساعد على التوجّه على طول الطريق وللبقاء على اتصال مع أقاربهم في وطنهم. من خلال الاستخدام الواسع للهواتف الذكية للتوجيه والمساعدة، وتطور التطبيقات الرقمية، وتقديم حلول لمواجهة التحديات اليومية ومشاكل الهاربين، أصبحت ذات أهمية خاصة.

المجموعة التالية من التطبيقات التي يمكن استخدامها على الهواتف الذكية على الانترنت على النحو المبين أو دون الاتصال بالانترنت تشمل وظائف التي شأنها أن تساعد في وصولك في اتجاه معين، وتوفير دعم اللغة والمساهمة في الاندماج السريع وفهم الحياة اليومية في ألمانيا. كما يتم عرض تطبيقات أخرى، وتقديم حلول لتنسيق العمل التطوعي.

هذه القائمة ليست شاملة ولا يمكن الحكم النهائي على نوعية التطبيقات الرقمية المذكورة. وتم اختيار التطبيقات عن طريق تقييم هذه التطبيقات في الباي ستور في أجهزة الأندرويد. لم تدرج التطبيقات التي لها تقييمات منخفضة جدا.

شكر خاص لموظفات وموظفي "المركز الاعلامي بارابول" الذين عملوا على قائمة التطبيقات.

1.9. مواقع تحوي معلومات

- **ARD للاجئين (موقع الكتروني)**

http://www.ard.de/home/ard/guide-for-refugees-wegweiser-fuer-fluechtlinge/Guide_for_refugees_____/2214428/index.html

- **WDR للاجئين (موقع الكتروني)**

http://www1.wdr.de/themen/politik/wdrforyou/

- **Deutsche Welle DW دويتشه فيلله للاجئين (موقع الكتروني)**

http://www.dw.com/de/themen/erste-schritte-in-deutschland/s-32443

- **مرحبا – القادمين إلى ألمانيا (n-TV، قناة فيديوهات باللغة العربية والألمانية)**

https://www.youtube.com/playlist?list=PLwneNHYIBCIRHwcIRXvATKy6MOqRwXrK5

2.9. توجيهات في ألمانيا

- **الاعتراف بالكفاءات في ألمانيا**

معلومات وتوجيهات حول الاعتراف بالكفاءات القادمة من بلدان أخرى

➢ تطبيق

اللغات: العربية، الدارية، الإنجليزية، الفارسية البشتو، التغرينية
الناشر: الوزارة الاتحادية للتعليم والبحث العلمي
المحتوى / وظائف: معلومات وإرشادات حول موضوع "الاعتراف في ألمانيا"
عام: مجاني، للأندرويد، IOS، هاتف ويندوز، يمكن استخدام المحتوى المحمل دون الاتصال بالانترنت
https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/app.php

➢ كتيّبات

اللغات: الانكليزية، الألمانية، الإيطالية، البولندية، الرومانية، التركية
الناشر: الوزارة الاتحادية للتعليم والبحث العلمي
https://www.anerkennung-in-deutschland.de/html/de/downloads.php

- **الوصول**

دعم للاجئين عند وصولهم وأثناء الأسابيع الأولى في ألمانيا، شرح بنصوص قصيرة وسهلة الفهم

اللغات: العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية
الناشر: بايريشه روندفونك BR (نيابة عن المكتب الاتحادي للهجرة (BAMF) والوكالة الاتحادية للعمل)
المحتوى / وظائف:
حقوق والتزامات في إجراءات اللجوء ("اللجوء والتعليم والعمل")
الحياة اليومية في ألمانيا ("الذين يعيشون في ألمانيا")
التفاعلية الأساسي دورة اللغة ("تعلم اللغة الألمانية")
بشكل عام: مجاني، للأندرويد، يمكن استخدام المحتوى المحمل دون الاتصال بالانترنت
https://play.google.com/store/apps/details?id=de.br.ankommen

- **ألمانيا – معلومات أولى للاجئين**

معلومات هامة عن ألمانيا للقادمين الجدد العربية، نسخة رقمية من الكتاب، وتنقسم المواد المختلفة

اللغات: العربية، الألمانية
الناشر: هيردر (بالتعاون مع مؤسسة كونراد أديناور)
المحتوى / وظائف:
الحقائق الأساسية عن ألمانيا والنصائح العملية اليومية
القضايا القانونية والمعلومات
الخصائص الأخلاقية والثقافية في ألمانيا
أسس الدولة الدستورية الديمقراطية
لغة
بشكل عام: لAndroid و iOS، يمكن استخدام المحتوى المحمل دون الاتصال بالانترنت
https://play.google.com/store/apps/details?id=de.herder.deutschland
https://itunes.apple.com/de/app/deutschland-erste-informationen/id1047598683?mt=8

- **ألمانيا تقول أهلاً**

نصائح عملية ودليل وعروض للاجئين. يتم تطويره من قبل مساعدين

اللغات: الألمانية
الناشر: يوغيند هاكت
المحتوى / وظائف:
خريطة مواقع المكاتب والسلطات
منصة تبادل "لوحة الإعلانات الرقمية"
بشكل عام: تحت الإنشاء
http://germany-says-welcome.de/

- **تطبيق Integreat**

الأخبار المحلية والمعلومات للاجئين الواصلين حديثاً أو الذين تم قبولهم

اللغات: العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الفرنسية
الناشر: منظمة Tür an Tür
المحتوى / وظائف:
آخر الأخبار والمعلومات من الدوائر الرسمية والمبادرات والجمعيات من كل مدينة أو منطقة للعروض، والتغييرات والمواعيد الخ
معلومات من اوغسبورغ، باد تولز، دوسلدورف، تاونوس-كرايس
بشكل عام: للأندرويد، يمكن استخدام المحتوى المحمل دون الاتصال بالانترنت
https://play.google.com/store/apps/details?id=tuerantuer.app.integreat

- **برنامج Refugermany**

معلومات مفصلة عن القادمين الجدد، منشأة من قبل مساعدين متطوعين في ريفيوجي هاكاثون

اللغات: الإنجليزية
الناشر: Memorado
المحتوى / وظائف:
إجراءات اللجوء والإقامة
فتح حساب مصرفي
النقل
تعلم اللغة الألمانية
العمل في ألمانيا
الصحة
مدرسة ورياض الأطفال
ثقافة
جمع وثائق مهمة
بشكل عام: لـ Android و iOS
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.memorado.welcomeGuide
https://itunes.apple.com/us/app/refugermany-useful-guide-for/id1045437199?mt=8

- **تطبيق Welcome Germany**

مساعدة توجيهية في الحياة اليومية بمختلف المناطق، وتفسيرات بلغة بسيطة. تم تطويره بالتعاون مع طالبي اللجوء

اللغات: العربية، الإنجليزية
الناشر: Welcome Germany

المحتوى / وظائف:
الاتصالات المحلية والإقليمية والمراسلين (التعاون مع الجهات الرسمية)
الحياة اليومية ومعلومات أكثر عن ألمانيا
معلومات حديثة عن المدن: شيمنتز، دورتموند، درسدن، فرانكفورت، غوتنغن، ميونيخ، روستوك، شفيرين، باينه
بشكل عام: للأندرويد، IOS، ويندوز

3.9. التواصل

- **الألماني للاجئين**

دعم في تعلم اللغة الألمانية للاجئين والمساعدة في الحياة اليومية

اللغات: أكثر من 50 لغات مختلفة
الناشر: languages50
المحتوى / وظائف:
100 الدروس في 50 لغة
النص وأساليب التدريب الصوت
بشكل عام: مجاني، للأندرويد، تعمل الدروس أيضاً دون الاتصال بالانترنت
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.diakonie.de

- **اللغة الألمانية للاجئين**

اللغات: العربية والألمانية والفارسية
الناشر: هيردر
المحتوى / وظائف:
قاموس 150 كلمة
تعلم تأثير من خلال التحديث الأسبوعي
توضيحات سمعية وبصرية للمفاهيم
المواضيع: الألوان والأرقام والمواد الغذائية والحيوانات، والنقل، وأجزاء الجسم والمأوى والملبس، والجهات الحكومية والشرطة
بشكل عام: لAndroid و iOS
https://play.google.com/store/apps/details?id=deutsch.fuer.fluechtlinge
https://itunes.apple.com/de/app/deutsch-fur-fluchtlinge/id1050924256?mt=8&ign-mpt=uo%3D4

- **تطبيق ICOON للاجئين**

مساعدة للتواصل للمتطوعين في مساعدة اللاجئين من خلال لغة عالمية دون كلمات تحوي فقط رموز

اللغات: فئات في مختلف اللغات الوطنية
الناشر: أمبيربرس
المحتوى / وظائف:
1200 رمز وصورة في 12 فئة
رموز مهمة لحالات الطوارئ
خرائط العالم و القارات
معلّم لغوي عن طريق قاموس مصوّر متكامل
بشكل عام: للأندرويد
https://play.google.com/store/apps/details?id=eu.amberpress.icoon.refugees

- **تطبيق Link2Brain للاجئين**

دعم في تعلم اللغة الألمانية للاجئين في ألمانيا والنمسا

اللغات: العربية، الألمانية
الناشر: Link2Brain
المحتوى / وظائف:
1100 بطاقة تعليمية مع الكلمات والعبارات العملية
20 درس
رابط لتحميل المحاضرات "تعلم الألمانية" التربوية جامعة النمسا العليا
بشكل عام: للأندرويد
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.link2brain.refugees

- **تطبيق phase6 hallo Deutsch Kinder**

دعم اللغة خصيصاً للأطفال والمراهقين (المتحدثين بلغات أخرى)

اللغات: الألمانية
الناشر: المرحلة 6 (بالتعاون مع دار نشر Mildenberger)
المحتوى / وظائف:
تعلم عن طريق اللعب من خلال التدريبات مع الصور والصوت
تعزيز ودعم فردي
التكرار المنتظم
مختلف الألعاب التعليمية
إعداد مباشر لفصول المدارس العادية
بشكل عام: للأندرويد، IOS، تابلت أمازون فاير
https://play.google.com/store/apps/details?id=de.phase6.hallo

- **تطبيق RefuChat**

مساعدة للتواصل للمتطوعين في مساعدة اللاجئين

اللغات: العربية، الألمانية، الإنجليزية، الفارسية، الأوردو
الناشر: شيليكونسولت (المطوّر ماركو نيسن و مستشار تكنولوجيا المعلومات)
المحتوى / وظائف:
مفردات "فراسيبوكس اللاجئين"
جمع للكلمات والعبارات التي غالباً ما تستخدم
ترجمة وقراءة الجمل (مترجم جوجل)
بشكل عام: للأندرويد، فقط متاحة عند الاتصال بشبكة الإنترنت
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.wurzelkraut.refuchat

- **التطبيق التفاعلي Refugee Phrasebook**

عبارات وجمل مفيدة في الحياة اليومية بلغات مختلفة، والمحتوى مأخوذ من كتاب "العبارات اللاجئين"

اللغات: أكثر من 30 لغة مختلفة
الناشر: مرحبا بكم في RHEDA-Wiedenbrück
المحتوى / وظائف:
أكثر من 30 لغة، مرتبة حسب القارة والأبجدية
وصف لفظي للأبجدية اللاتينية
أكثر من 1100 من الكلمات والعبارات في فئات مختلفة
بشكل عام: للأندرويد، التنقل بين اللغات ممكن أيضاً دون الاتصال بالانترنت
https://play.google.com/store/apps/details?id=org.phrase.book

- **تطبيق Willkommens ABC**

نظرة أولى على اللغة الألمانية من خلال التعلم مع اللعب من اي بي سي للأطفال والكبار

اللغات: الإنجليزية، الألمانية
الناشر: Link2Brain
المحتوى / وظائف:
150 كلمة ذات الصلة مع الحروف ABC
توضيحات سمعية وبصرية
بشكل عام: للأندرويد
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.tildamarleen.willkommensabc

6.9. تنسيق المساعدات

- **helphelp2**

للتواصل بين الجمعيات الخيرية المتبرعة و المساعدين المتطوعين

اللغات: الألمانية
الناشر: Lev Stipakov
المحتوى / وظائف:
قائمة بنقاط جمع التبرعات مع المناطق
الطلب الحالي (تحديث مستمر)
معلومات عن مواعيد العمل الخ
بشكل عام: مجانا، للأندرويد
https://play.google.com/store/apps/details?id=com.helphelp2.android

- **Volunteer-Planner منظم المتطوعين**

موقع الكتروني عن دوريات التنظيم لعمل المتطوعين المساعدين في التنظيمات التطوعية

اللغات: الألمانية
الناشر: coders4help
المحتوى / وظائف:
تسجيل المؤسسات والمتطوعين على الموقع
استخدام برمجيات تخطيط
معالجة الطلبات المقدمة من 5 موظفين
إمكانية للتعاون، واختبار الفشل
بشكل عام: موقع الكتروني، التمويل من خلال جمع التبرعات
https://volunteer-planner.org/

7.9. أخرى

- **أول اتصال**

البوابة الإلكترونية للمعلومات المجمعة للاجئين القادمين عبر الحدود الأوروبية، مصممة خصيصا لاحتياجات الفئة المستهدفة من خلال تحليل للوضع من قبل المؤسسين للموقع،تم إنشاءه في سياق ريفيوجي هاكاثونس عام 2015 من قبل متطوعين

اللغات: العربية، الإنجليزية، الباشتو
الناشر: أول اتصال
المحتوى / وظائف:
وجهات النظر
التعامل والسلوك تجاه الشرطة
المكاتب والمؤسسات

الاتصال مع الجمعيات الخيرية
معلومات عن مناطق الوصول في الجزر اليونانية (ليسبوس وساموس)، صربيا، كرواتيا، البلقان
بشكل عام: المعلومات المتوفرة عبر الإنترنت فقط
www.first-contact.org

- **Home4refugees**

منصة الكترونية لتسهيل الوصول إلى مساكن خاصة للاجئين، أنشأت خلال عام RefugeeHackathons 2015 من قبل متطوعين

اللغات: الإنجليزية
الناشر: يولاندا شميدكه
المحتوى / وظائف:
وصف الشقق وفقا لمعايير مختلفة وتخزينها في قاعدة البيانات
التعامل مع الموقع مشابه لموقع الأجار المعروف Wohnraum-Mietportale
التركيز على اللاجئين كمستأجرين
بشكل عام: قيد الإنشاء
http://www.home4refugees.org/

- **MapFix**

بسيطة، أداة افتراضية دون معرفة متخصصة في غضون دقائق ويمكن أيضا أن تكون مخصصة خريطة، ظهرت مساعدة خلال عام Refugeehackathons 2015 من قبل متطوعين

اللغات: لغات مختلفة لشرح الرموز
الناشر:
المحتوى / وظائف:
رموز ثقافية مختلفة موجودة على الخريطة عن طريق السحب والإسقاط
أماكن قريبة من أماكن سكن اللاجئين
أسطورة تفسر الرموز في عدة لغات (على سبيل المثال، رموز لأماكن التسوق ومحطات الحافلات، والمؤسسات التعليمية، والرعاية الصحية، والمراحيض العامة)
بشكل عام: قيد الإنشاء
http://refugeehackathon.de/ergebnisse/doku-teil-3-bearbeitete-projekte/

- **حياتي كلاجئ**

جمعية دعم اللاجئين في المساكن المشتركة في الوصول إلى الإنترنت

الناشر: منظمة تحرير اللاجئين
المحتوى / وظائف:
التعرف على مقاهي الانترنت
تدريب في مجال التكنولوجيا والأجهزة
التدريب من أجل اعتماد عقد الإنترنت
بشكل عام: قيد الإنشاء
www.refugeesemancipation.com

- **اللاجئون يصبحون أصدقاء**

داعمي التواصل من العمل الشبابي في بافاريا، يبلغون عن سياسات الشباب والمشاريع والفعاليات ويعطي اللاجئين الشباب صوتاً

اللغات: الألمانية
الناشر: حلقة الشباب البافارية

المحتوى / وظائف:
الخريطة مع مشاريع هرب
بلوك عن الأحداث، وفرص التمويل الخ
بشكل عام: موقع إلكتروني
www.fluechtinge-werden-freunde.de